

**A Nossa Toronto**  
**Vol. 3 N.º 1**

## **Inscriva-se no caderno eleitoral.**

Na segunda-feira, dia 25 de Outubro de 2010, os eleitores votarão em mais de 1 600 locais, repartidos por 44 bairros de Toronto. Cerca de um milhão e meio de pessoas decidirão dos cargos de presidente da câmara (*mayor*), de vereador (*city councillor*) e de conselheiro escolar (*school board trustee*).

Deve inscrever-se no caderno eleitoral para receber informações importantes sobre as próximas eleições, como seja o cartão de informação ao leitor que indica onde e quando votar e que acelera o processo de votação. O caderno eleitoral é uma lista de eleitores com direito a votar na cidade de Toronto.

Cabe à empresa de avaliação municipal de propriedades (*Municipal Property Assessment Corporation – MPAC*) preparar a lista preliminar de eleitores durante um ano de eleições. É graças a si que esta lista se mantém actualizada, ajudando assim a *Toronto Elections* a elaborar a lista eleitoral para o dia das eleições.

Se mudou de casa ou se se tornou cidadão canadiano recentemente, deve comunicar com a MPAC para verificar se o seu nome consta na base de dados ou para actualizar as informações que lhe dizem respeito.

Os inquilinos ou arrendatários têm uma razão importante para verificar se estão registados, pois não são automaticamente incluídos na base de dados.

Para ficar a saber se está inscrito na base de dados da MPAC, ou para modificar ou actualizar as informações que lhe dizem respeito, queira contactar directamente com a MPAC antes do dia 1 de Junho de 2010:

- De segunda a sexta-feira – das 8h00 às 17h00

Número grátis: 1 866 296 MPAC (6722)

- O acesso para as pessoas surdas ou com deficiência auditiva é facultado através do seguinte número:

1 877 TTY MPAC (6722) ou através do serviço de retransmissão Bell Relay.

Pode votar se for cidadão canadiano , tiver pelo menos 18 anos de idade, residir na cidade de Toronto, for proprietário ou locatário, não residente, de uma propriedade em Toronto, ou cônjuge do proprietário ou locatário.

[toronto.ca/elections](http://toronto.ca/elections)

ou ligue para o 311

ou escreva para [elections@toronto.ca](mailto:elections@toronto.ca)

## Mensagem do presidente da Câmara, David Miller

Em Dezembro passado, em Copenhaga, senti-me muito orgulhoso dos cidadãos e dos comércios de Toronto. A convite meu e do presidente da Câmara de Copenhaga, Ritt Bjerregaard, mais de 80 presidentes da Câmara de todo o mundo reuniram-se numa cimeira, para revelar o que as cidades estão a fazer em termos de combate às alterações climáticas e para criar bons postos de trabalho “verdes”.

Na sessão de abertura, George Monbiot, um colunista do jornal Guardian e um dos mais importantes escritores a nível mundial em questões ambientais, pediu aos presidentes da Câmara ali reunidos que “elegessem a cidade que pensem ser a cidade mais ‘verde’ do mundo.”

Houve uma única resposta. Foi a resposta do presidente da Câmara de Los Angeles, Antonio Villaraigosa: Toronto. E nenhum outro presidente discordou. Porquê? Porque Toronto é mundialmente reconhecida como líder ao dar os passos certos com inovação, para combater as alterações climáticas, poupar dinheiro e criar postos de trabalho.

Como presidente da Câmara, sei que muitas das iniciativas de Toronto estão a contribuir para a nossa excelente reputação mundial, ao mesmo tempo que ajudam a limpar o meio ambiente. É o caso do nosso plano Transit City, de liderança mundial, destinado a ligar as comunidades por toda a cidade de Toronto com veículos ligeiros. É ainda o caso do programa *Mayor's Tower Renewal*, um programa que vai modernizar de forma económica os prédios de apartamentos em placa de cimento dos anos 60 e 70 de modo a baixar os custos de energia, criando simultaneamente postos de trabalho a nível local, revitalizando as comunidades e reduzindo as nossas emissões de gases com efeito de estufa. A nossa estratégia de energia limpa, *Clean Energy Strategy*, incentiva a utilização de fontes de energia renováveis, enquanto Exhibition Place toma medidas para se tornar um consumidor de energia a custo zero. E há o nosso Plano Oficial que promove a densificação para conservar energia, os nossos programas do caixote/contentor azul e do balde verde, coroados de êxito, e o pagamento de cinco centavos de dólar por cada saco de plástico. A lista é longa.

Embora esteja muito orgulhoso com a posição de Toronto como líder em questões ambientais, sinto-me igualmente orgulhoso dos torontinos. Quer se trate de indivíduos, de comércios ou de dirigentes sindicais, todos eles compreendem que a eliminação de resíduos é o caminho certo para o meio ambiente, e é também o caminho certo em termos de produtividade e de comércio. Temos muitos líderes verdes na nossa cidade: líderes como Tom Heintzman da Bullfrog Power; como a Toronto Hydro Corporation de que a Câmara é proprietária; como os promotores imobiliários Minto e Tridel que estão a construir prédios verdes em comunidades verdes segundo padrões da mais elevada exigência.

Também temos líderes no movimento sindical. A fraternidade internacional dos trabalhadores de electricidade (*International Brotherhood of Electrical Workers – IBEW*), por exemplo, está a treinar os seus membros para trabalharem em iniciativas avançadas tais como as turbinas eólicas. Building Trades são parceiros da Câmara no programa *Mayor's Tower Renewal* e continuam a colaborar com a Câmara no sentido de ajudar os jovens a adquirir as competências necessárias para ocupar os postos de trabalho verdes do século 21 e garantir que os jovens de todas as áreas da cidade têm um emprego decente, bem pago e em condições de segurança.

Já no mês passado, a revista Corporate Knights considerou Toronto a cidade mais sustentável, dentre as maiores cidades do Canadá, tendo recebido a nota mais elevada no que diz respeito à nossa determinação evidenciada no plano de redução das emissões de gases com efeito de estufa. “As cidades estão a partir do nada para a transição em direcção à sustentabilidade, e Toronto está a mostrar o caminho,” declarou a revista.

Em Junho, todas estas iniciativas de edificação das cidades serão expostas durante a conferência anual da Federação das Municipalidades Canadianas (*Federation of Canadian Municipalities – FCM*) que se realiza aqui mesmo, em Toronto. Presidentes da Câmara de outros países juntar-se-ão aos representantes eleitos vindos de todo o país, para responderem à pergunta: Como edificamos um Canadá forte; um Canadá onde se criam postos de trabalho e o ambiente é respeitado; um Canadá em que as infra-estruturas das cidades são construídas e valorizadas como apoio de todos os governos e de toda a população?

É com prazer que aguardo a conferência da FCM, pois sei que os nossos colegas autarcas do Canadá ficarão tão admirados com Toronto como ficaram os nossos amigos internacionais em Copenhaga. Também sei que continuaremos a aprender com as muitas inovações que as várias municipalidades estão a introduzir.

Enquanto presidente da Câmara, tenho o privilégio de ver todos os dias os enormes progressos que a cidade está a fazer. É-me particularmente gratificante ouvir que nos elogiam e reconhecem internacionalmente pelo que estamos a fazer. Tenho orgulho em Toronto e sei que você também sente orgulho.

[toronto.ca/mayor\\_miller](http://toronto.ca/mayor_miller)

## **Num clique o concurso de fotografia da Câmara de Toronto cativou os cidadãos**

Mais de 700 fotógrafos enviaram cerca de 4 100 fotografias para o concurso de fotografia da Câmara de Toronto “Juntos – pela edificação de uma grande cidade” que ficou concluído em Dezembro de 2009. Um painel de três pessoas premiou 52 fotografias e atribuiu 130 menções honrosas em 13 categorias diferentes. O júri estava interessado em imagens fortes que evocassem a alma, a energia e o carácter único de Toronto. O público pode ver as fotos premiadas na galeria em linha disponibilizada no sítio web da Câmara.

Numa recepção realizada no edifício da Câmara a 18 de Janeiro, o presidente da Câmara, David Miller, e Joe Pennachetti, gestor municipal (*City Manager*), entregaram certificados aos fotógrafos premiados. “Este concurso é uma excelente maneira de expor a abundância de talentos que temos em Toronto e de o público tomar interesse pela sua cidade”, afirmou o presidente da Câmara.

Além de terem as fotografias colocadas em linha, os fotógrafos vencedores também receberam prémios da Câmara de Toronto, entre os quais o recente livro *Toronto’s Visual Legacy, Official City Photography from 1865 to the present* (ou seja Toronto em fotografias, de 1856 até aos nossos dias, um legado visual de Toronto).

[toronto.ca/photocontest](http://toronto.ca/photocontest)

## **311 Toronto estende os seus serviços ao atendimento em linha**

Desde que lançou os seus serviços em Setembro, o centro de atendimento 311 de Toronto já respondeu a milhares de chamadas telefónicas da população, 24 horas por dia e 7 dias por semana. Algumas destas chamadas são apenas para pedir informações, mas muitas delas são pedidos de serviço, que podem ir desde pedidos de remoção de grandes domésticos (artigos de metal ou electrodomésticos volumosos) a pedidos de corte da água em caso de consertos nas canalizações.

Com o lançamento do serviço 311 em linha, os munícipes podem agora fazer muitos dos pedidos de serviço por si próprios, em linha. Basta, para tal, aceder à página web ([toronto.ca/311](http://toronto.ca/311)), escolher o serviço de que se trata, preencher o formulário em linha e enviá-lo.

Tal como acontece actualmente se telefonar para o 311, será atribuído um número de referência ao seu pedido de serviço que lhe permitirá verificar o andamento do pedido em linha ou telefonando para o 311.

A criação de um serviço em linha para o 311 é mais um passo nos esforços da Câmara para garantir um acesso fácil aos serviços da Autarquia.

[toronto.ca/311](http://toronto.ca/311)

ou ligue para o 311 (somente em Toronto)

ou para o 416 392 CITY (2489)

## Get Active Toronto!

Não precisa de sair da cidade para desfrutar a vida ao ar livre. Parques, Silvicultura e Actividades Recreativas de Toronto (*Toronto Parks, Forestry and Recreation*) tem parcerias com vários organismos para proporcionar e promover modos de vida ao ar livre activos e saudáveis aos munícipes de Toronto. Um dos organismos que organiza caminhadas é o clube Toronto Bruce Trail Club (TBTC).

O clube organiza regularmente caminhadas urbanas em que os pontos de partida e de chegada ficam normalmente dentro de áreas onde circulam os transportes colectivos da TTC. Muitas vezes os caminhantes podem começar e parar em sítios perto das paragens da TTC ao longo do trajecto. A maioria das caminhadas urbanas realizam-se ao longo de trilhos pedestres de parques de Toronto e normalmente duram de três a quatro horas, cobrindo uma distância de 10 a 12 quilómetros. As caminhadas são feitas a passo moderado tendo em mente o caminhante principiante, são grátis e são conduzidas por guias habilitados.

A lista completa das caminhadas pode ser consultada no sítio web do Toronto Bruce Trail Club. Os percursos das caminhadas urbanas fazem parte do mapa "Exploring our Parks and Trails" disponível no centro municipal da sua área, ou pode telefonar para o 311 e informar-se doutros locais onde poderá obtê-lo. Pode também telefonar para o número abaixo indicado para receber o boletim informativo electrónico do clube.

[torontobrucetrailclub.org](http://torontobrucetrailclub.org)

ou ligue para o 416 763 9061

ou escreva para [information@torontobrucetrailclub.org](mailto:information@torontobrucetrailclub.org)

## Medalha de coragem

Em 27 de Novembro de 2009, dois bombeiros de Toronto receberam a Medalha de Coragem do Ontário atribuída a bombeiros, pela sua acção após a explosão de 20 de Julho de 2008 no número 2 da Secord Ave. Uma equipa de três bombeiros estava a investigar de onde vinha o fumo que saía de um parque de estacionamento subterrâneo quando se deu uma forte explosão num compartimento da electricidade próximo. Os bombeiros foram atirados para o chão e uma quantidade enorme de fumo e de fogo propagou-se à área imediata. Dois dos três bombeiros conseguiram encontrar a saída para o nível superior, mas o capitão não os acompanhou. Dois outros bombeiros, James Gale e Michael Maier, foram enviados para o parque subterrâneo e, no meio do calor que aumentava e de espesso fumo preto, localizaram o capitão. Numa cerimónia realizada no passado mês de Maio, os bombeiros Gale e Maier também receberam uma carta de louvor (*Letter of Commendation*), a maior distinção dos serviços de bombeiros de Toronto.

[toronto.ca/fire](http://toronto.ca/fire)

## Deixe um comentário no sítio web da Câmara

O sítio na Internet da Câmara (toronto.ca) está a modificar a sua imagem e a equipa de *design* gostaria que lhe enviasse as suas sugestões. Talvez já tenha notado que o aspecto da página de acolhimento foi renovado em Março de 2009. Porém, esta não é a etapa final. É mais como um marcador de posição a ser substituído pelo produto final.

O pessoal por detrás do projecto de renovação “web re:Brand” está a pedir a opinião dos utentes sobre os melhoramentos a introduzir. É aqui que tem o seu papel a desempenhar: queremos saber quais as suas sugestões. Quando visitar [toronto.ca](http://toronto.ca), por favor clique na ligação dos comentários que se encontra no lado direito da faixa inferior, e envie-nos as suas ideias.

Basta um clique para nos fazer chegar os seus comentários sobre o sítio da Câmara.

[toronto.ca](http://toronto.ca)

## Eventos de envergadura e obras nas estradas farão deste Verão o de maior azáfama de sempre

Que Toronto se apronte – este Verão promete ser de azáfama nas nossas ruas. Vários eventos especiais de envergadura, aliados a um programa de grande ambição de construção rodoviária e de canalizações principais de água, trarão muita agitação às ruas de Toronto este Verão.

Do fim de Junho até fins de Julho, haverá em Toronto uma série de eventos de grande importância que levarão ao encerramento de ruas, de modo a permitir que tudo se passe o melhor possível.

A cimeira do G20 vai realizar-se na baixa de Toronto no fim de Junho; Sua Majestade a rainha Isabel II e Sua Alteza Real o duque de Edimburgo farão uma visita em fins de Junho ou princípios de Julho; a organização Shriners realiza o seu congresso nos princípios de Julho; a Marcha do Orgulho Gay está prevista para 4 de Julho; o torneio de golfe Open do Canadá, a realizar no St. George's Golf and Country Club (na área da Eglinton Avenue e Islington Avenue), terá lugar de meados a fim de Julho; o festival de *jazz* Beaches Jazz Festival vai ter lugar de 16 a 25 de Julho e o cortejo Caribana desfila a 31 de Julho.

Se juntarmos a isto uma estação de intenso labor com obras nas estradas e nas canalizações principais de água, é fácil de prever o resultado. Este ano haverá mais construção do que habitualmente, pelo facto de o programa de capital da Câmara ter sido acelerado graças ao programa de estímulo para infra-estruturas *Canada Infrastructure Stimulus Fund*.

Quem se deslocar na cidade deve ter paciência, contar com mais tempo para as viagens e usar os transportes colectivos sempre que possível.

À medida que as datas destes eventos se forem aproximando, pode ir consultando o nosso sítio na Internet para se informar das obras e do encerramento de ruas.

[toronto.ca/transportation](http://toronto.ca/transportation)

## O G20 em Toronto traz o mundo à nossa cidade

Mensagem do governo federal e da Câmara de Toronto aos cidadãos

O governo federal confirmou que o Canadá será o anfitrião da cimeira do G20 no sábado, dia 26 de Junho e no domingo, dia 27 de Junho de 2010 no Metro Toronto Convention Centre.

O Centro dos *Media* para o evento ficará instalado no Direct Energy Centre da Exhibition Place (milhares de representantes de órgãos de comunicação social internacionais, nacionais e locais estarão presentes para fazerem a cobertura da reunião).

Toronto foi escolhida como anfitriã da cimeira do G20 por termos capacidade para receber, com êxito, eventos de grande dimensão, e dispormos de espaços, rede de transportes e atracções adequados para receber com êxito reuniões e congressos e oferecer aos visitantes uma experiência única.

O facto de recebermos a cimeira em Toronto terá um impacto positivo na cidade, permitindo-nos mostrar ao mundo tudo o que Toronto tem para oferecer em termos de turismo, negócios e comércio bancário, cultura e diversidade. A reunião também dá à Câmara de Toronto a oportunidade de expor a sua liderança em termos de ambiente, já amplamente reconhecida, pelo trabalho que desenvolve com os municípios e os comércios para atingir os respectivos objectivos ambientais. A cimeira oferece ainda à Câmara uma oportunidade única de de manter e desenvolver novas relações internacionais de negócio.

O G20 foi criado em 1999 na sequência da crise financeira asiática de 1997. Devido à recente crise económica mundial, os líderes dos países que fazem parte do G20 reúnem-se agora regularmente para discutir questões fundamentais da economia global. O G20 é o primeiro fórum para o desenvolvimento económico internacional que promove uma discussão aberta e construtiva entre os países industrializados e os países emergentes sobre questões essenciais relacionadas com a estabilidade económica global.

O gabinete de gestão da cimeira (*Summit's Management Office –SMO*), sob a alçada do Ministério dos Negócios Estrangeiros e Comércio Internacional do Canadá, é responsável por toda a coordenação logística da cimeira. O gabinete também se assegura de que a cimeira decorre dentro de parâmetros de respeito pelo meio ambiente, numa perspectiva “verde”.

Cabe à Real Polícia Montada do Canadá (*Royal Canadian Mounted Police –RCMP*) o papel principal em questões de segurança, quando se trata de eventos de grande envergadura tais como a cimeira do G20, devendo prestar serviços de protecção às pessoas protegidas internacionalmente, aos dignitários estrangeiros e aos delegados durante a sua presença no Canadá.

Os Serviços de Polícia de Toronto colaboram em total parceria na segurança do G20, juntamente com a Polícia Regional de Peel e outros organismos de segurança pública. Todos os organismos de segurança são parceiros indispensáveis da unidade de segurança integrada chefiada pela RCMP (*RCMP-led Integrated Security Unit –ISU*), criada para garantir a segurança tanto da cimeira do G8 como do G20. As nações do G8 vão reunir-se em Huntsville a 25 e 26 de Junho.

A Câmara de Toronto, a ISU e o SMO estão empenhadas numa comunicação aberta, honesta e transparente com a população e as pessoas, moradores e comércios que possam vir a ser afectadas pela cimeira. Estas entidades prestarão informações actualizadas, com recurso a diversos meios, sobre o tráfego, a segurança e outros assuntos que podem afectar estes grupos.

Quando a data da cimeira se aproximar, os serviços de polícia procederão a uma identificação clara das áreas e zonas que serão afectadas por restrições na rodovia. Não haverá restrições para os veículos de emergência, para os serviços essenciais nem para quem esteja devidamente acreditado.

Se não precisar de estar nas áreas afectadas pelas zonas de segurança, pode evitar demoras optando por outros trajectos ou modificando os seus planos sempre que possível. A Câmara vai trabalhar em parceria com as autoridades federais e policiais para comunicar o plano do tráfego e as áreas onde poderão verificar-se atrasos. Pede-se aos munícipes que obtenham informações actualizadas se tiverem de conduzir ou de caminhar pelas áreas afectadas.

Num esforço para estabelecer uma comunicação aberta e transparente, os serviços de polícia estão a criar um grupo de proximidade na comunidade que trabalhará em conjunto com o grupo de proximidade do SMO e a ISU. O grupo de relações com a comunidade (*Community Relations Group*) pode ser contactado pelo 1 888 446 4047 ou por correio electrónico para [crg-grc@g8-g20isu.ca](mailto:crg-grc@g8-g20isu.ca).

O logótipo da cimeira do G20 que encima este artigo foi especialmente desenhado para este evento e coloca em destaque a Torre CN. Os triângulos da torre representam caminhos que convergem para um objectivo partilhado e no fim do caminho um círculo representa a reunião do G20. As várias dimensões e o número de diamantes do logótipo representam os atributos culturais que fazem de Toronto uma das cidades com maior diversidade étnica do mundo.

[g8-g20isu.ca](http://g8-g20isu.ca)

## **Obter os serviços de que necessita**

Dois novos programas estão a transformar o modo como as pessoas acedem aos serviços de emprego e sociais de Toronto.

**Web Access to Your Services (WAYS)**, Acesso Web aos Seus Serviços, é um serviço de assistência social em linha único, disponível em inglês e em francês. WAYS permite o acesso fácil a serviços de emprego, assistência financeira e apoio social através dos Serviços de Emprego e Sociais de Toronto (*Toronto Employment & Social Services – TESS*).

**Investing In Families (IIF)**, Investir nas Famílias, é um programa voluntário oferecido pelos serviços do TESS em parceria com os Parques, Silvicultura e Actividades Recreativas (*Parks Forestry and Recreation*), os Serviços à Infância (*Children Services*) e o Departamento de Saúde Pública de Toronto (*Toronto Public Health*). O programa faz chegar a uma família que esteja a receber assistência social, muitos serviços para ajudar os membros da família nas suas necessidades em termos de emprego, actividades recreativas e saúde.

Pessoal da Câmara visita as famílias para se inteirar das suas carências e, juntos, elaboram um plano de acção. Os funcionários do programa “Investir nas Famílias” fazem a coordenação com outros prestadores de serviços, para criarem um ponto único de acesso aos serviços. Por exemplo, as famílias recebem ajuda na procura de soluções a obstáculos no acesso a actividades recreativas, tais como custos de inscrição e de equipamento. Mas, acima de tudo, o programa ajuda as famílias a adquirir um maior sentimento de “pertença” e maior ligação à comunidade.

[toronto.ca/socialservices](http://toronto.ca/socialservices)

## **City Update**

O Toronto City Update centra-se nos serviços mais recentes, nas inovações e realizações da Câmara de Toronto – a maior cidade e o sexto maior órgão de governo do Canadá. Este boletim informativo electrónico destina-se ao público interessado.

[toronto.ca/city-update](http://toronto.ca/city-update) (para ler ou subscrever)

## **A transformação do Automotive Building de Toronto**

Quando abriu pela primeira vez ao público em Agosto de 1929, o “Automotive Building”, na Exhibition Place foi considerado uma maravilha dos tempos modernos. Desenhado por Douglas Kertland e construído num tempo recorde de seis meses, o edifício, no estilo Arte Déco, apresenta complexos entalhes em pedra e uma iluminação espectacular. Originalmente construído para a Canadian National Exhibition e destinado à exposição de automóveis, o Automotive Building tem uma história variada, tendo mesmo alojado o pessoal da Marinha Real Canadiana durante a Segunda Guerra Mundial.

Dando um salto no tempo, um grande salto de 80 anos desde a primeira abertura ao público, temos agora um edifício renovado restaurado, um belíssimo espaço para conferências a que foi dado novo nome: Allstream Centre. Parte integrante da renovação foi a criação do salão de baile, o maior do Canadá, e cerca de mais 2 800 metros quadrados (30 000 pés quadrados) de espaço para encontros e reuniões. Ambos são inundados de luz natural, criando uma ligação com o espaço verde envolvente e vistas do lago Ontário. O exterior do edifício foi restaurado e retomou o esplendor que tinha em 1929, e no interior os inúmeros elementos herdados da Arte Déco evidenciam o seu passado ilustre. A localização privilegiada do Allstream Centre no interior dos Princes’ Gates proporciona uma entrada majestosa na Exhibition Place de Toronto.

Aberto oficialmente a 22 de Outubro de 2009, o Allstream Centre é o espaço de conferências mais “verde” e eficiente em termos de energia do Canadá. O Allstream Centre é um recurso de grande valor para ajudar a transformar Toronto numa das cidades mais verdes do mundo.

[allstreamcentre.com](http://allstreamcentre.com)

**O presidente da Câmara, David Miller, convida-o(a)...**

Deite mãos à obra e ajude a reduzir o lixo espalhado pela cidade e a manter Toronto verde, limpa e bonita!

Tome nota destas datas:

Sexta-feira, 23 de Abril às 14h00 - "20 minutos de limpeza"

Sábado, 24 de Abril - "dia de limpeza da comunidade" do presidente da Câmara David Miller

Informações/inscrição: [toronto.ca/litter](http://toronto.ca/litter) ou telefone para o 311

## **Revitalização da habitação social de Toronto**

A Toronto Community Housing adoptou uma estratégia a longo prazo para revitalizar 14 comunidades de habitação social. Cada transformação começa com pessoal camarário a trabalhar com os moradores das 4 800 habitações existentes actualmente e a consultá-los, a fim de prosseguir da melhor maneira.

### **Regent Park**

A Toronto Community Housing está a transformar Regent Park – uma das maiores e mais antigas comunidades de habitação social do Canadá – numa comunidade vibrante, de urbanização diversificada e com uma população de estratos económicos diversificados. Já se está a parecer bastante, tanto em aspecto como em ambiente, com qualquer outra das áreas vibrantes do centro da cidade.

Num período de 15 anos, a população de Regent Park vai aumentar de 7 500 pessoas a viver em 2 083 unidades de habitação social, para 12 500 pessoas a viver em 5 115 fogos. Haverá uma urbanização diversificada, com unidades de habitação social, unidades de habitação abordable e unidades a preço de mercado, tanto para alugar como para comprar. Estão a ser criadas mais 375 unidades de habitação social nas proximidades.

Há ruas que estavam encerradas há mais de 50 anos e que estão a ser reabertas. Os moradores poderão desfrutar de novos comércios e serviços, entre eles novos centros recreativos e aquáticos, um centro recreativo para crianças e parque central.

### **Lawrence Heights**

A Toronto Community Housing iniciou obras na Lawrence Heights, a próxima urbanização em grande escala. A revitalização, neste caso, consistirá na reconstrução de 1 208 habitações com rendas indexadas ao rendimento para 3 500 inquilinos num terreno de mais de 24,28.

A revitalização estabelecerá os alicerces para uma comunidade forte, com melhores parques, melhor acesso a transportes colectivos, novas ligações rodoviárias e pedonais, maior acesso a serviços comunitários e recreativos, bem como oportunidades de aprendizagem, emprego e formação.

Regent Park terá uma variedade de unidades de habitação, desde habitação social, habitação abordable a unidades a preço de mercado, tanto para alugar como para comprar.

[torontohousing.ca](http://torontohousing.ca)

## Cinco ideias premiadas para manter a segurança da sua comunidade

Tutoria, críquete, festas de quarteirão, filmes de curta-metragem ou acções de formação podem não vir logo à ideia quando se pensa na segurança da comunidade. Mas os vencedores da oitava edição dos Prémios do Presidente da Câmara 'Segurança na Comunidade' (*Mayor's Community Safety Awards*) relembram-nos que a segurança da comunidade não está só no uniforme de polícia. Concebidos em 2002 pelo Grupo de Acção sobre a Segurança na Comunidade (*Task Force on Community Safety*), os prémios reconhecem projectos que fazem de Toronto um lugar mais aprazível para se viver, se divertir, se instruir e trabalhar. Qualquer uma das cinco ideias vencedoras que se seguem pode ser facilmente adaptada pela sua área para envolver os moradores e melhorar a segurança:

1. Inicie um programa pós-escola que ensine mais do que a estudar. "Beyond Academics" ajuda crianças em idade escolar da comunidade de Glendower com dificuldades escolares e problemas de comportamento.
2. Desperte o interesse dos jovens da sua área por um novo desporto. Capitalizando a popularidade crescente do críquete, o clube desportivo para jovens de Central Park (*Central Park Youth Sports Club*) reúne os jovens de Regent Park num ambiente positivo.
3. Descubra um talento e torne-se seu mentor. A firma Film Stars emparceirou com centros comunitários locais para ensinar aos jovens da área a arte cinematográfica.
4. Faça uma festa para as pessoas da sua área. Para tentar reconstruir uma comunidade atormentada por incidentes violentos, um grupo de moradores organizou o Lawrence Heights Friday Night Café, uma série de reuniões amigáveis para as famílias.
5. Faça acções de formação centradas na segurança e convide a sua comunidade. University Settlement criou a Safe Community Initiative, quatro eventos centrados exclusivamente na segurança da comunidade realizados na área oeste do centro de Toronto.

Cada projecto vencedor recebeu um certificado de apreço assinado pelo presidente de Câmara, David Miller, e um prémio em dinheiro no montante de 1 000 \$, doação de Bell Canada para ajudar os premiados a continuar o trabalho começado. As nomeações para a nona edição dos Prémios do Presidente da Câmara 'Segurança na Comunidade' serão abertas para novos projectos no Outono.

[toronto.ca/safetyawards](http://toronto.ca/safetyawards)

## **25 anos a salvar vidas**

Todos os anos, os Serviços de Emergência Médica (*Emergency Medical Services –EMS*) recebem mais de 235 000 chamadas de cidadãos e pessoas de visita que têm uma emergência médica. Em Outubro de 2009, o programa “Suporte Avançado de Vida” dos paramédicos de Toronto (*Toronto Advanced Life Support Paramedic Program*) celebrou o seu 25.º aniversário em Toronto. O comandante dos EMS, Chief Bruce K. Farr, na sua alocução aos convidados dum reunião do 25.º aniversário, afirmou “Há vinte e cinco anos fui testemunha do despontar de uma nova era no sector das ambulâncias. Este serviço evoluiu para trazer a sala de urgências hospitalares aos lares e às ruas de Toronto.”

[torontoems/ca](http://torontoems.ca)

## **TPS links**

Inscreva-se para se manter informado(a) sobre o que se passa na vizinhança

TPSlinks é um novo sistema automatizado de notificação da comunidade que envia informações vitais aos cidadãos e proprietários de negócios dentro na cidade de Toronto. O sistema está a cargo dos Serviços de Polícia de Toronto e emprega um suporte lógico sofisticado para enviar informações a áreas geográficas específicas. Os munícipes e comércios que se tenham inscrito no serviço relativo a uma certa área receberão mensagens da Polícia de Toronto quando tal se justificar.

As mensagens podem dizer respeito a informação sobre eventos especiais, a reuniões da comunidade, a encerramento de ruas ou estradas, a bloqueio de escola, notificação de incidente crítico, notificação de desaparecimento duma pessoa, notificação de evacuação e da presença de pessoa suspeita. As mensagens, voz ou texto, são enviadas pelos agentes das divisões locais dos Serviços de Polícia de Toronto.

A página de inscrição permite criar um perfil de utilizador que especifica os tipos de mensagem a receber e limita aqueles que o subscritor não quer receber. Também se escolhe o meio de envio da mensagem – por telefone ou por texto electrónico. Em qualquer altura se pode mudar o perfil de utilizador ou desistir do serviço.

Para mais informações sobre TPSlinks ou para se inscrever, consulte a nossa página na Internet.

[tpslinks.ca](http://tpslinks.ca)

## **Toronto Civics 101 é um sucesso**

A página de acolhimento do sítio de Toronto Civics 101 fornece agora informações introdutórias sobre tomada de decisões, finanças, eleições e planeamento na Câmara. No Outono passado, 175 torontinos assistiram a seis sessões para aprenderem como funciona o governo da sua autarquia. Vídeos, apresentações e recursos em pano de fundo desta série de sessões estão agora disponíveis para apoiar a aprendizagem em linha. Em 2010 serão afixados novos materiais, o que facilitará a compreensão por parte do público e ajudará a moldar as respectivas áreas, comunidades e a cidade.

Para obter informações sobre Toronto Civics 101, consultas públicas levadas a cabo pela Câmara, nomeações públicas ou reuniões, visite a página do sítio de compromisso cívico da Câmara.

[toronto.ca/civic-engagement](http://toronto.ca/civic-engagement)  
ou telefone para o 311

## **E-updates / Twitter - Inscreva-se no *e-updates* para receber informações sobre programas, serviços e iniciativas da Câmara de Toronto**

Presentemente, as actualizações electrónicas (*e-updates*) disponíveis para inscrição são as seguintes: Celebrate Toronto!, City Update – o boletim informativo electrónico da Câmara de Toronto – , informações sobre deslocações de bicicleta, informações sobre emergências e incidentes de grande envergadura, e comunicados oficiais. O seu endereço de correio electrónico será tratado com confidencialidade e não será utilizado para outros fins. Para se inscrever, consulte [toronto.ca/e-updates](http://toronto.ca/e-updates). Volte lá de vez em quando, pois serão adicionadas mais listas. Também pode seguir os assuntos da Câmara no Twitter em [twitter.com/TorontoComms](https://twitter.com/TorontoComms).

## **A Toronto Reference Library torna-se maior e melhor**

Na sua qualidade de única biblioteca pública de referência do Canadá, e a maior das 99 filiais da Biblioteca Pública de Toronto com mais de um milhão de visitantes por ano, a Biblioteca de Referência de Toronto é um valioso recurso que qualquer pessoa em Toronto pode utilizar.

E agora, a Biblioteca de Referência de Toronto está a tornar-se maior e melhor. Haverá maior acesso a colecções e informação importantes e mais espaço para estudar e aprender por si próprio. Abriu no Outono passado um novo espaço para eventos ultramoderno, o Bram & Bluma Appel Salon.

“Esta biblioteca é um formidável repositório de saber” afirma Sua Excelência a antiga Governadora-Geral do Canadá, Adrienne Clarkson. “Pode-se fazer pesquisa sobre o papel do Governador-Geral, como eu o fiz, ou simplesmente passar por cá para saber o que são aquelas rochas que vimos lá para cima, junto ao *cottage*.”

A revitalização de 34 milhões de dólares está a ser feita por etapas e a biblioteca permanecerá aberta durante as renovações. O projecto está a ser financiado pela Câmara de Toronto (14 milhões), com o apoio do governo do Ontário (10 milhões de dólares), do governo do Canadá (3 milhões de dólares) e da campanha de revitalização da Biblioteca de Referência de Toronto levada a cabo pela Fundação da Biblioteca Pública de Toronto, uma campanha de angariação de fundos do sector privado lançada na Primavera de 2009.

[torontopubliclibrary.ca](http://torontopubliclibrary.ca)

[revitalizeTRL.ca](http://revitalizeTRL.ca)

ou telefone para o 416 393 7131

## Uma história de sucesso: Streets to Homes

O programa “Das Ruas para Casas” (*Streets to Homes*) oferece um apoio intensivo e diversificado (*case management*) para ajudar as pessoas a saírem directamente da rua para uma habitação. As pesquisas e a experiência mostraram que pessoas sem abrigo, mesmo aquelas com problemas de doença mental e de toxicod dependência graves, podem vir a manter-se em suas casas se tiverem os apoios necessários. Este é o princípio de que parte *Housing First*, “primeiro a habitação”, e do qual partem todos os serviços e programas que se debruçam sobre a questão do desabrigo e alojamento em Toronto.

Esta iniciativa já ajudou mais de 2 800 pessoas, e a maior parte delas mantem-se na sua nova habitação. Uma vez alojadas e a receber apoio, a qualidade de vida destas pessoas melhora. Elas dizem que se sentem melhor, física e mentalmente, que se sentem seguras, com melhor alimentação, que recorrem menos ao álcool e às drogas, e que têm uma visão mais positiva do futuro.

Alojar estas pessoas não só melhora a sua qualidade de vida, mas é também uma solução economicamente viável para o problema dos sem-abrigo. Uma vez alojadas, as pessoas tendem a recorrer com menos frequência a serviços de emergência dispendiosos e começam a dirigir-se a serviços de saúde e comunitários mais apropriados. As economias com outros serviços (urgências hospitalares, ambulâncias e polícia) compensam uma boa parte do custo do programa *Streets to Homes*.

[toronto.ca/housing](http://toronto.ca/housing)

## **Orçamento de 2010 – os impostos mais baixos, serviços imbatíveis, grande cidade**

O presidente da Câmara de Toronto, David Miller, fez uma alocução aquando da reunião da Comissão do Orçamento em 16 de Fevereiro em que recomendou que o orçamento de funcionamento (ou operacional) de 2010 fosse apresentado pelo gestor municipal e director financeiro (*City Manager and Chief Financial Officer*). Segue-se um excerto das palavras do Presidente, nas quais se incluem os seus dez factos principais sobre o orçamento que todos os cidadãos e comércios deveriam saber...

“O orçamento de Toronto é bem mais do que uma simples folha de balanço – é como a planta de um projecto. Serve-nos de guia na execução dos muitos programas e serviços que mantêm a sociabilidade e a prosperidade desta cidade e oferecem oportunidades a cada um dos seus habitantes.

Nas próximas semanas haverá, sem dúvida, bastante discussão sobre o orçamento e as finanças da nossa Câmara.

### **Em qualquer discussão sobre o orçamento da Câmara deve-se ter em mente os seguintes factos:**

1. Toronto tem o imposto predial sobre as propriedades residenciais mais baixo de toda a Área da Grande Toronto (AGT).

Se bem que eu ache que o aumento proposto de 93 \$ por ano (em média) é justo e modesto, o facto é que, quem vive num condomínio ou numa casa desta cidade, continua mesmo assim a pagar menos imposto predial sobre a sua propriedade residencial do que quem vive no resto da AGT em propriedade de valor similar.

Em 2009, uma casa mediana em Toronto tinha um valor de avaliação de 387 680 \$.

O proprietário ou a proprietária de uma casa dessas em Toronto pagou 2 334 \$ de imposto predial à Câmara – cerca de 6,39 \$ por dia.

Se se tratar da mesma casa em Mississauga, o montante do imposto será de 2 559 \$ – mais 225 \$. E se a casa ficar em Markham, o imposto será de 3 037 \$ – mais 703 \$ –, mas se ficar em Vaughan, o montante do imposto chegará aos 3 314 \$ – quase mais 1 000 \$.

Os factos são claros. Quem possuir casa ou apartamento em Toronto pagou menos imposto predial sobre a residência em 2009 do que se a propriedade se encontrasse em qualquer outra municipalidade da AGT.

2. A nossa cidade é uma comunidade compassiva em que as pessoas se entreadjudam em tempos difíceis.

No ano passado, este governo, no âmbito do programa “Toronto Ajuda” (*Toronto Helps*), lançou uma série de medidas destinadas a ajudar as pessoas a manter as suas casas e a encontrar trabalho.

Também prestámos assistência a mais seniores e pessoas com deficiência através de programas de ajuda nos impostos prediais.

3. O actual governo cortou nos impostos aos negócios em mais de 190 milhões de dólares desde 2006. Se as medidas recomendadas neste orçamento forem adoptadas, este número aumentará para bem mais de 250 \$ milhões.

4. Estamos a actuar para estimular a economia ao nível local.

Durante estes dois últimos anos, Toronto congelou as taxas de viabilização, *development charges*, para auxiliar a indústria da construção e urbanização. Isto traduziu-se em custos mais baixos para um sector afectado durante a actual recessão.

No seu conjunto, estas medidas demonstram a alta prioridade que o governo da cidade atribuiu ao apoio ao comércio e à nossa economia.

Além disso, com a criação de dois novos organismos – *Invest Toronto* e *Build Toronto* – vamos redobrar de esforços e produzir resultados que beneficiarão toda a região.

5. As taxas moderadoras de Toronto para os seus programas cobrem apenas uma parte dos custos associados à prestação dos serviços.

Na realidade, as taxas moderadoras para actividades recreativas cobrem apenas 30 % do custo da programação.

É um facto que as taxas que a Câmara cobra são competitivas e acompanham as das municipalidades circundantes.

Embora as taxas moderadoras representem apenas cerca de 15 % do total das receitas da Câmara, sem este dinheiro a Câmara seria incapaz de oferecer os programas que fazem de Toronto esta grande cidade.

6. O orçamento deste ano, assim como o dos anos precedentes, inclui restrições nos gastos, questões de eficiência, alguns ajustes nos níveis de serviço, assegurando-se ao mesmo tempo de que os nossos munícipes continuam a usufruir dos programas e serviços com que têm vindo a contar.

Este ano, realizaram-se restrições salariais através de um acordo pós-greve, que incluiu aumentos de salário bem inferiores aos aumentos pedidos antes da greve, e das negociações da Câmara, coroadas de êxito, para retirar um benefício social de licença por doença que figurava no contrato colectivo de trabalho há mais de 50 anos.

Por outro lado, restrições nos salários das chefias e do pessoal não sindicalizado pouparam e continuarão a poupar à Câmara importantes despesas de maneira continuada.

O nosso orçamento para 2010 é equilibrado através de uma gestão cuidadosa e prudente, de restrições salariais (o que deu origem a um excedente de 2009 e nos permitiu equilibrar o ano de 2010) e de um aumento de 4 % do imposto predial sobre propriedades residenciais e de 1,3 % sobre propriedades comerciais. As taxas moderadoras e o aumento das tarifas da TTC também contribuem para o equilíbrio deste orçamento, assim como a transferência começada há dois pela Província dos fundos por nós recobrados.

7. A Câmara continua com um desafio financeiro estrutural.

É uma realidade que a Câmara precisa que a Província retome o financiamento duradouro das operações dos transportes colectivos que vigorou durante décadas, antes da fusão.

Vamos trabalhar com a província do Ontário para concluir um acordo de parceria Toronto - Ontário (*Toronto - Ontario Partnership Agreement*) daqui até 1 de Dezembro de 2010, no sentido de conceder à Câmara fundos para um financiamento duradouro e estável das operações de transporte colectivo, a partir do ano fiscal de 2011.

Os transportes colectivos são demasiado importantes para serem financiados por meio de fundos ad hoc, de fim de ano fiscal ou por financiamento único; a TTC é demasiado importante para o futuro de Toronto para que se permita que sofra de ano para ano com a incerteza do financiamento.

8. A Câmara tomou medidas para prolongar parte da dívida por um período mais longo.

A reestruturação da dívida reduziu os custos do nosso orçamento de funcionamento em 33 milhões de dólares só este ano.

Esta estratégia dá à Câmara a flexibilidade necessária para fazer face ao desafio do orçamento de funcionamento e manter ainda assim a uma excelente avaliação de crédito.

9. O orçamento não inclui a venda ou a monetização de bens.

Esse tipo de iniciativa só deverá ser considerado se for do interesse a longo prazo da Câmara, e nunca deverá ser usado para financiar um défice do orçamento de funcionamento.

10. Não se pode ter uma grande cidade de graça.

Quem disser que pode congelar ou cortar os impostos e oferecer os serviços vitais, 24 horas ao dia, com os quais podemos contar, tais como:

- Ajudar aqueles que são mais vulneráveis
- Transportes colectivos
- Serviços de emergência
- Comunidades seguras onde o crime continua a diminuir
- E proteger o ambiente

...não está simplesmente a contar a história como ela é.

Estes são os meus dez factos sobre o orçamento. Os dois mais importantes são o primeiro – nós temos os impostos prediais sobre propriedades residenciais mais baixos da Área da Grande Toronto, e o último – não se pode ter uma grande cidade de graça.

Este é o ano em que devemos ter estes factos em mente, quando ouvirmos o debate que se vai realizar.

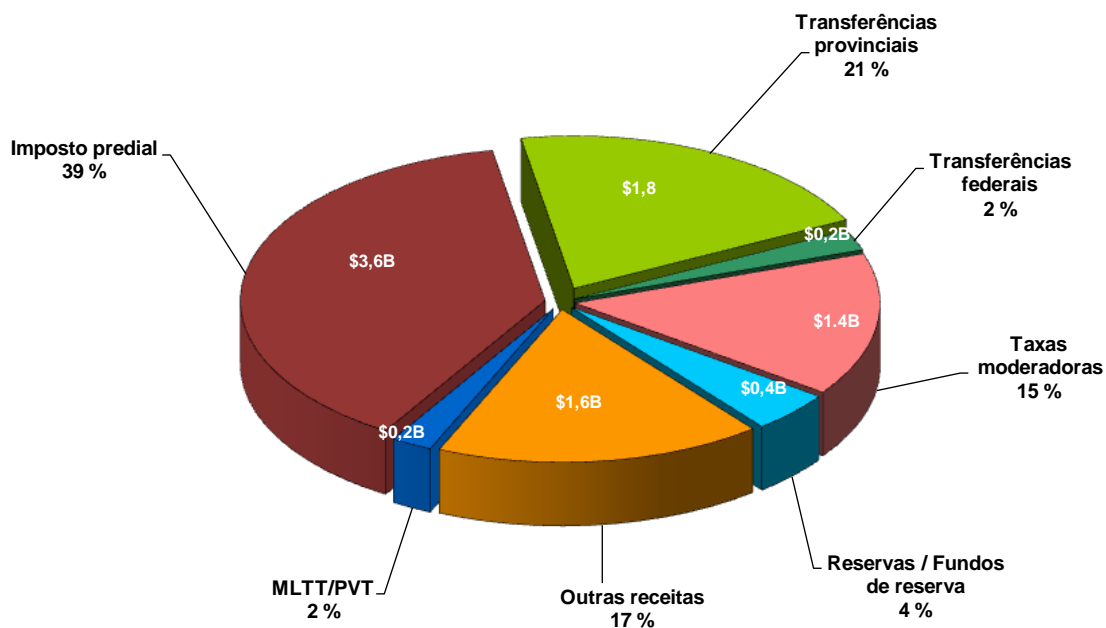
Estes são os factos a ter em mente, ao fazer perguntas sobre o orçamento da Câmara e as finanças da Câmara.

Edificar uma grande cidade exige empenho, parcerias e sacrifício – de todos nós.

Continuo a ter o privilégio de testemunhar as coisas extraordinárias que se conseguem fazer quando todos estes atributos estão reunidos.”

## Proveniência das receitas

39 % (\$3,558B) dos \$9,203B recomendados no orçamento de funcionamento de 2010 financiados pelo imposto predial

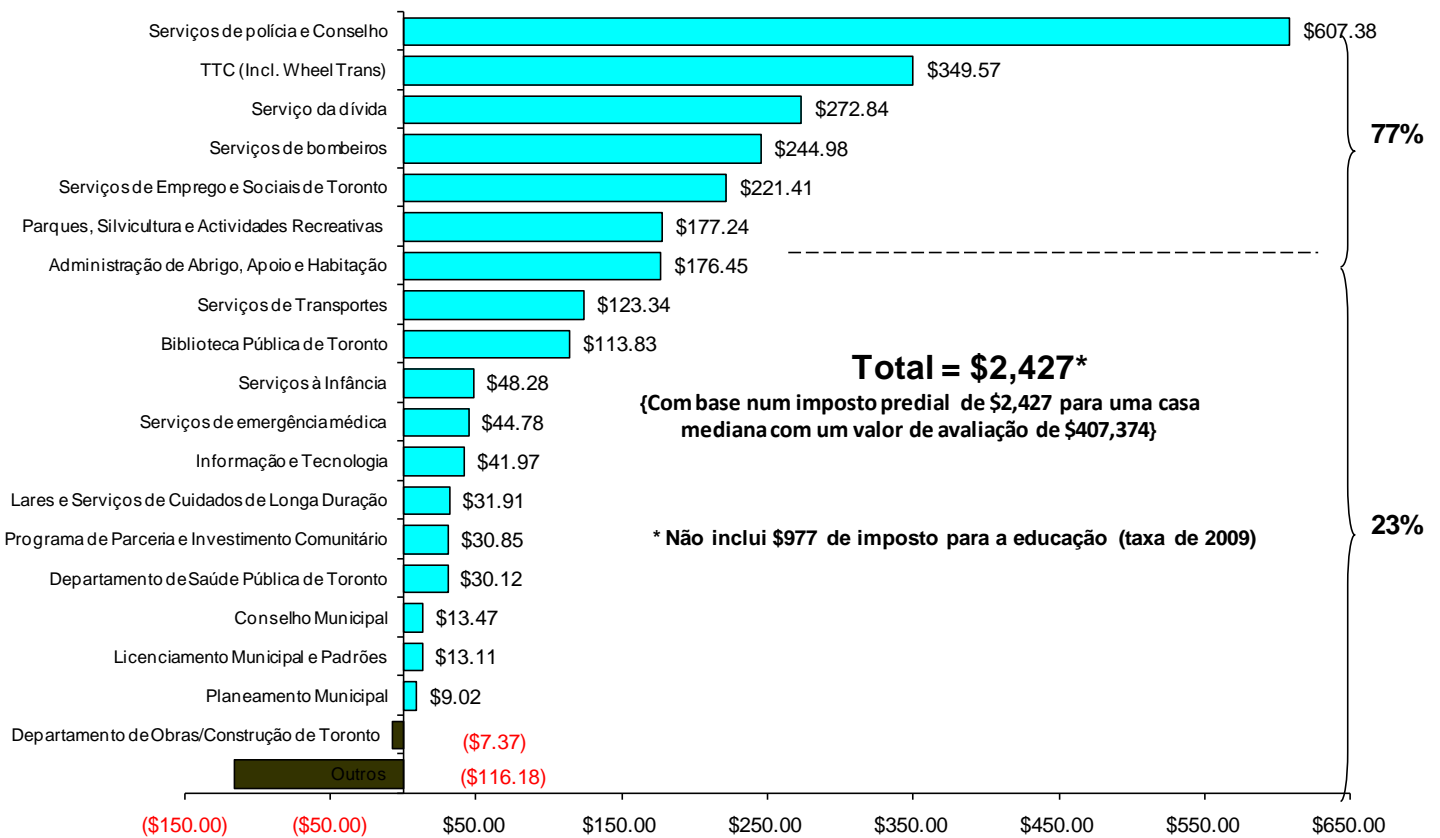


**N.B.:** \$1B=mil milhões de \$

MLTT/PVT= Imposto Municipal Sobre Transmissões de Imóveis/Imposto Sobre Veículos Pessoais

Em "Outras receitas" estão incluídos: aluguer de propriedades, produto dos juros, produto dos investimentos, doações, contribuições da sociedade municipal de estacionamento (*Parking Authority*), venda de outros materiais, recuperação de sinistros pagos, multas, licenças e autorizações.

## Orçamento de funcionamento recomendado para 2010 Aplicação dos impostos em 2010



Estão incluídos em “Outros”: gabinete da habitação abordável (*Affordable Housing Office*), serviços de tribunal, desenvolvimento económico e cultura, finanças e administração relativas ao desenvolvimento social, estratégia 3-1-1 de atendimento ao cliente, políticas, planeamento, finanças e administração, serviços técnicos, gabinete do ambiente de Toronto (*Toronto Environment Office*), Secretariado da Zona da Beira-Lago (*Waterfront Secretariat*), gabinete do director financeiro (*Office of the Chief Financial Officer*), gabinete do tesoureiro (*Office of the Treasurer*), instalações e bens imóveis, serviços de frota, gabinete do gestor municipal (*City Manager’s Office*), gabinete do secretário do município (*City Clerk’s Office*), serviços jurídicos, gabinete do presidente da Câmara (*Mayor’s Office*), gabinete do verificador geral (*Auditor General’s Office*), gabinete do comissariado para a integridade (*Integrity Commissioner’s Office*), conservador-arquivista dos lobistas (Lobbyist Registrar), gabinete da Provedoria (*Office of the Ombudsman*), outros organismos, conselhos, comissões e sociedades (ABCs), “Non Program” (excluindo o serviço da dívida e o “Programa de Parceria e Investimento Comunitário” (*Community Partnership & Investment Program*))

### Orçamento da Câmara para 2010: Sabia que...?

1.

O custo da operação da TTC costumava ser repartido entre a Câmara e a província do Ontário, na base de 50 % para cada uma das partes. O pagamento do total dos custos, da parte que cabe à Câmara

e da parte que cabe à Província, continua a ser o principal problema a afectar o orçamento de funcionamento da Câmara todos os anos.

2.

Se aplicou contenção salarial tanto aos salários do pessoal sindicalizado como aos do restante pessoal para corresponder às pressões orçamentais da Câmara e reflectir o actual período de recessão. As chefias não receberam qualquer aumento relacionado com o índice do custo de vida, para o ano de 2009, e em 2010 receberão 1 % de aumento. A Câmara concluiu um acordo com o sindicato de aproximadamente 6 % de aumento ao longo de um período de três anos e o retiro de um benefício social de licença por doença que figurava no contrato colectivo de trabalho há mais de 50 anos.

3.

O dinheiro recebido através do Imposto Municipal Sobre Transmissões de Imóveis e do Imposto Sobre Veículos Pessoais constitui apenas uma pequena parte das receitas da Câmara, mas é suficiente para pagar o custo líquido de funcionamento do sistema municipal de emergência médica e dos Lares e Serviços de Cuidados de Longa Duração (*Long-Term Care Homes and Services*).

4.

À medida que o número de pessoas que beneficiam dos programas provinciais, tais como assistência social, aumenta também para a Câmara o custo de prestação desses serviços. Os padrões de serviço são estabelecidos pela Província e têm de ser pagos pelas municipalidades.

## A renovação das infra-estruturas de água envelhecidas de Toronto

Quando abre uma torneira, não pensa certamente nos mais de 15 000 quilómetros de canos subterrâneos nem nas 470 202 ligações de abastecimento de água nem mesmo nas 18 estações de bombagem de água que estão por detrás da água corrente da sua casa. Mas a realidade é que são necessárias muitas infra-estruturas para fornecer os 405 000 megalitros de água consumida anualmente pelos torontinos.

Manter as condutas principais e outras infra-estruturas de água em bom estado de funcionamento é uma questão de uma enorme complexidade em cidades de todo o mundo. As Águas de Toronto (*Toronto Water*) trabalham afincadamente para consertar e manter a extensa infra-estrutura municipal.

As Águas de Toronto vão trabalhar em mais de 600 projectos diferentes este ano, entre os quais:

- Expansão da estação de tratamento de águas F. J. Horgan – A expansão, a primeira duma estação de tratamento de águas da Câmara desde os anos 60, aumentará a capacidade da estação de 570 milhões de litros para 800 milhões de litros de água potável por dia.
- Atenuar as inundações de caves – O programa vai substituir esgotos e condutas em áreas onde há um problema crónico de inundação de caves. As obras já foram iniciadas e prolongar-se-ão pelo próximos dez anos.
- Programa de substituição de condutas de chumbo – Com este programa, a porção de todas as canalizações de chumbo de abastecimento de água que seja propriedade da Câmara será substituída ao longo de um período de nove anos.
- Plano director de gestão das águas pluviais (*Wet Weather Flow Master Plan*) – Começado em 2003, este plano, com a duração de 25 anos, destina-se a reduzir e, por último, a eliminar o impacto do escoamento da chuva e da neve no nosso ecossistema e nas bacias hidrográficas.
- Conserto de urgência do colector de esgoto da Coxwell – Consertos de urgência, inspecção e construção de uma derivação de 500 metros estão em progresso numa secção deste grande trecho do sistema de esgotos da cidade.
- Renovação de condutas principais e de esgotos – Mais de 90 quilómetros de condutas principais e esgotos serão substituídos por toda a cidade no decorrer do próximo ano.

A substituição e a renovação de infra-estruturas de água em Toronto são financiadas por receitas da água e do tratamento de águas residuais, serviços pagos pelos munícipes e comércio. As tarifas da água em Toronto continuam a estar abaixo dos valores das tarifas da maioria das municipalidades que nos rodeiam e são das mais baixas das principais cidades do Canadá.

[toronto.ca/water/improvements](http://toronto.ca/water/improvements)

## Porque é que as condutas da água se rompem?

À medida que as temperaturas baixam, aumenta o número de roturas nas condutas principais de água por toda a cidade. As roturas mais importantes podem fazer estragos nas rodovias e propriedades, interromper o serviço aos utentes e requerem consertos dispendiosos.

A Câmara regista cerca de 1 400 roturas de condutas principais por ano. Algumas roturas são de esperar com o envelhecimento das canalizações. A idade média dos canos subterrâneos em Toronto é de 50 anos. Dezassete por cento destes canos têm mais de 80 anos e 6,5 por cento já ultrapassaram os 100 anos.

Uma das principais razões para a rotura das condutas principais de metal é a corrosão externa provocada por reacções químicas ou electroquímicas com o solo envolvente. A corrosão pode levar a perfurações que se transformam em pequenos buracos nos canos de ferro levando a consequentes fugas.

Outra causa frequente para as roturas é a mudança brusca de temperaturas no Inverno. O derretimento rápido da neve pode saturar o solo, encharcando-o e tornando-o pesado. Quando a temperatura desce – geralmente à noite – o solo molhado gela e expande-se fazendo pressão sobre canos envelhecidos e fracos.

As condutas mais pequenas estão mais sujeitas aos efeitos da corrosão e das pressões externas do que as condutas maiores e mais espessas. Instaladas nos anos 50 e 60, muitas estão agora a começar a deteriorar-se.

O que é que a Câmara está a fazer para resolver o problema? A Câmara está a despender entre 120 e 160 milhões de dólares por ano em programas de substituição e reabilitação de condutas principais.

Para participar a rotura de uma conduta principal, telefone para o 311. Veja um vídeo de cinco minutos sobre o conserto de condutas principais:

[toronto.ca/water/watermain\\_breaks.htm](http://toronto.ca/water/watermain_breaks.htm)

## Your City Can Help - um ano depois

A Câmara de Toronto não se ficou pelas palavras quando disse que estava empenhada em garantir prosperidade, oportunidades e sociabilidade para todos os seus cidadãos durante a recessão. Actuou neste sentido.

O impacto do programa “A Câmara pode ajudar”, lançado em Fevereiro de 2009, mudou a vida de milhares de cidadãos e respectivas famílias que se defrontavam com desemprego, despejo e desabrigo. Os programas de assistência incluem:

- novos programas de empréstimo do depósito de aluguer e de subsídio de renda
- expansão dos serviços de assistência domiciliária e de enfermagem
- refeições nutritivas, por um preço módico, para seniores de poucos recursos económicos
- 1 636 habitações abordáveis recomendadas para financiamento pelo Conselho Municipal
- programas melhorados de anulação ou adiamento de aumentos do imposto predial, para seniores e pessoas com deficiência que correspondam aos critérios
- novo serviço de emprego no Metro Hall e um programa de formação em preparações culinárias (*hospitality program*) oferecido pelo YMCA
- nova secção no sítio Internet intitulada “Career and Job Search Help at Toronto Public Library” que ajuda as pessoas a encontrar livros, recursos em linha e programas, tudo num só lugar
- prestação de serviços “Gold Star” a 61 negócios/projectos com um valor de investimento de quase 2,4 mil milhões de dólares (\$2.4 billion), com cerca de 22 000 postos de trabalho retidos ou criados.

[toronto.ca/torontohelps](http://toronto.ca/torontohelps)

## **Novo programa da Câmara para apoiar organizações sem fins lucrativos**

O novo programa de investimento da Câmara “Competitividade, Criatividade e Colaboração – CCC” (*Competitiveness, Creativity and Collaboration – CCC*) presta apoio a organizações sem fins lucrativos. O programa foi concebido para estimular o crescimento económico com o financiamento de projectos até 50 000 dólares que vão gerar postos de trabalho, aumentar a actividade económica e atrair novo investimento.

O programa de investimento CCC oferece subvenções a um máximo de oito organizações. Destina-se a organizações ou associações sem fins lucrativos legalmente constituídas com projectos que se restringirão aos limites da cidade. Para que o seu caso seja examinado, a organização interessada deve submeter uma proposta e um pedido formais.

O programa de investimento CCC será administrado anualmente pelo Departamento de Desenvolvimento Económico e Cultura. As propostas seleccionadas serão submetidas à aprovação do Conselho Municipal em Julho. Os candidatos que forem aprovados devem completar o projecto e submeter um relatório escrito até ao fim do ano civil seguinte.

[toronto.ca/grants](http://toronto.ca/grants)

ou telefone para o 416 392 1820

ou escreva para [ccc@toronto.ca](mailto:ccc@toronto.ca)

## **Campanha para aumentar o número de mulheres em cargos municipais**

O presidente da Câmara, David Miller, e as dez mulheres vereadoras da Câmara lançaram a segunda campanha anual "Toronto Regional Champion Campaign" em Outubro de 2009 para ajudar a aumentar a participação das mulheres eleitas para os cargos municipais. Este programa inovativo emparceira 16 mulheres jovens com as vereadoras da Câmara que servem de mentoras para demonstrar o trabalho de vereador municipal e proporcionar experiência no terreno.

O guia das candidatas às eleições municipais, *The Election Toolkit for Women: The Candidates Guide for Municipal Elections*, dá conselhos práticos às mulheres que procuram fazer-se eleger. Na página web de Regional Champions encontrará uma ligação para o guia das candidatas carregando em 'related sites'.

As eleições municipais realizam-se a 25 de Outubro de 2010.

[toronto.ca/regional-champions/index.htm](http://toronto.ca/regional-champions/index.htm)

[toronto.ca/elections](http://toronto.ca/elections)

## **Wheel-Trans: uma viagem com tudo incluído**

Wheel-Trans é o serviço porta-a-porta da Comissão dos Transportes Colectivos de Toronto para pessoas com deficiências físicas que têm mais dificuldade em usar os transportes colectivos tradicionais. O serviço é feito com autocarros acessíveis e táxis sedan acessíveis contratados.

Wheel-Trans também dispõe de autocarros especiais de piso rebaixado e equipados com rampa de acesso desenhados para acomodar cadeiras de rodas, facilitando o acesso a pessoas com mobilidade limitada contrariamente aos eléctricos, autocarros e metro.

Quando este serviço não existia, muitas pessoas com deficiências físicas não tinham alternativas nas suas deslocações. A introdução de Wheel-Trans permitiu a pessoas em cadeiras de rodas, por exemplo, viajar independentemente e fazer as suas actividades do dia-a-dia.

Quando Wheel-Trans começou a funcionar, apenas 48 pessoas estavam inscritas como beneficiárias do serviço. Hoje, Wheel-Trans oferece os seus serviços a mais de 60 000 clientes registados. A frota da Wheel-Trans conta com 280 condutores, 176 autocarros e 168 táxis acessíveis. O serviço funciona das 6 horas da manhã à uma hora da manhã de segunda a sexta-feira, e das 7 horas da manhã à uma hora da manhã aos sábados, domingos e dias feriados.

Os critérios de admissão baseiam-se na mobilidade funcional da pessoa, e não no estado geral de saúde, na situação económica ou em deficiências específicas. Todos os candidatos são submetidos a uma avaliação imparcial numa entrevista a que devem apresentar-se pessoalmente.

A reserva da viagem também pode ser feita todos os dias das 7 horas da manhã às 11 horas da noite. A reserva em linha é uma opção relativamente recente criada para evitar aos clientes uma espera ao telefone. O registo pode ser feito directamente no sítio web

Para mais informações, telefone para o serviço de atendimento ao cliente da Wheel-Trans, 416 393 4111, ou para o serviço de atendimento às pessoas surdas ou com deficiência auditiva (TTY), marcando o 416 393 4555.

[ttc.ca](http://ttc.ca)

[mywheel-trans.ttc.ca](http://mywheel-trans.ttc.ca)

## **Equipa de Toronto reforça a aplicação dos padrões da propriedade**

A Câmara de Toronto lançou o seu primeiro programa pró-activo de aplicação dos padrões da propriedade em 1 de Dezembro de 2008. O alvo era fazer uma acção de inspecção e de aplicação dos padrões em 186 dos prédios de aluguer no primeiro ano do programa, para nos assegurarmos de que a manutenção em todos os prédios de apartamentos de Toronto respeita os níveis estabelecidos pelo regulamento municipal dos padrões da propriedade.

Até hoje, as equipas de 15 pessoas vistoriaram 188 prédios, tendo sido enviadas mais de 1 027 ordens de cumprimento e apontadas mais de 10 496 deficiências nesses prédios. Estes números aumentaram consideravelmente em relação às 17 ordens de cumprimento e 47 deficiências em 14 prédios vistoriados entre Janeiro e Novembro de 2008.

As vistorias centram-se nas áreas comuns tais como garagens de estacionamento, varandas, entradas e corredores, e áreas exteriores. Também se aplicam aos sistemas mecânicos, de aquecimento e de água quente, e incluem uma inspecção de apartamentos, escolhidos ao acaso.

Em certos casos os proprietários sabem que a propriedade vai ser vistoriada, e portanto podem começar a corrigir muitas deficiências antes de a equipa começar a inspecção. As mensagens recebidas, tanto dos inquilinos como dos proprietários, têm elogiado o profissionalismo do pessoal das equipas de vistoria aos prédios durante as suas actuações.

Está disponível em linha, para consulta pelo público, informação sobre o programa que é actualizada semanalmente. Há também informação sobre como apresentar queixa sobre o seu prédio.

[toronto.ca/licensing/mrab.htm](http://toronto.ca/licensing/mrab.htm)

## **É importante estar-se preparado para uma emergência**

Todos nós precisamos de preparar um plano para estarmos prontos na eventualidade de uma emergência.

Um *kit* de emergência, que contenha comida, água e material indispensável em quantidade suficiente para pelo menos 72 horas, é uma necessidade absoluta.

Quando preparar o *kit* pense nas necessidades particulares das crianças, dos seniores e de familiares com uma dieta especial. No *kit* de emergência deve-se também colocar material de primeiros socorros e medicamentos. Faça cópias de todos os documentos importantes – seguros, documentos de propriedade e receitas médicas. Uma lanterna, um rádio portátil, pilhas, um relógio de mesa ou de parede a pilhas, fósforos e velas são essenciais. Também é necessário ter um telemóvel ou um telefone de linha fixa (linha individual conectada directamente à rede fixa). Os telefones sem fio não funcionam quando há interrupção da energia eléctrica.

O seguro da casa (proprietário ou inquilino) pode protegê-lo e à sua família, ajudando a substituir ou a consertar bens danificados durante um acidente importante, tais como um incêndio ou uma explosão. O seguro da casa pode também pagar pelos estragos provocados pela água, no caso de retorno de esgotos que inunde a sua casa ou apartamento, se tiver a cobertura apropriada. E se os estragos o(a) obrigarem a sair de casa ou do apartamento durante as reparações, é possível que o seguro também cubra as despesas extras necessárias enquanto viver fora de casa. Sem seguro, todas estas despesas ficariam a seu cargo.

Em caso de emergência, siga as instruções do pessoal das emergências da Câmara. Ligue o rádio ou a televisão e não se arrisque a sair, a não ser que as autoridades lhe digam que saia. Mantenha-se no interior, onde está aquecido(a) e tem mantimentos.

Por favor, dedique o tempo necessário para se preparar.

[toronto.ca/oem](http://toronto.ca/oem)

## O Desafio de Toronto

É altura de começar a treinar para o Desafio de Toronto, *Toronto Challenge*, o principal evento da Câmara de angariação de fundos para os seniores. No Domingo, dia 13 de Junho, pode fazer a caminhada ou a corrida 5-k, ou a caminhada 1-k (5 km de caminhada ou de corrida, ou 1 km de caminhada).

Há muitas maneiras de se envolver no dia das corridas, sem ser na própria corrida ou caminhada. Por exemplo, comprometer-se a apoiar um participante ou dar o seu tempo a esta grande causa. Os fundos angariados durante o *Toronto Challenge* destinam-se a melhorar a qualidade de vida dos seniores, através do financiamento de programas comunitários que contribuem para que mantenham uma vida independente com apoio domiciliário e dos Lares e Serviços de Cuidados de Longa Duração de Toronto (*Toronto Long-Term Care Homes and Services*).

[toronto.ca/challenge](http://toronto.ca/challenge)

## **Aviso aos proprietários de negócios: novo regulamento municipal de reporte e divulgação de informação ambiental em vigor desde 1 de Janeiro**

O Regulamento Municipal de Reporte e Divulgação de Informação Ambiental (*Environmental Reporting and Disclosure Bylaw*) – Código Municipal de Toronto, capítulo 423 – entrou em vigor a 1 de Janeiro. “O regulamento tem por objectivo a protecção da saúde pública, com a redução dos químicos tóxicos no meio ambiente” afirma o Dr. David McKeown, delegado de saúde de Toronto (*Medical Officer of Health*).

O regulamento faz parte de um novo programa da Câmara chamado ChemTRAC que obriga os comércios locais a fazer o rastreio dos químicos tóxicos que utilizam e a reportá-los. ChemTRAC vai também apoiar as instalações locais com estratégias de comércio verde, e fornecer informações ao público sobre químicos tóxicos nas respectivas comunidades.

Os comércios de Toronto podem consultar a página web para ficarem a saber:

- se as respectivas instalações são abrangidas pelo novo regulamento municipal
- os prazos para o reporte da informação à Câmara
- em que medida o Departamento de Saúde Pública de Toronto pode ajudar a fazer o rastreio dos químicos e a reportá-los, e
- como podem reduzir os químicos e encontrar opções “verdes”.

[toronto.ca/chemtrac](http://toronto.ca/chemtrac)

ou telefone para o 416 338 7600

## **As pessoas que residem em apartamentos e condomínios estão a reciclar**

A Câmara lançou várias iniciativas de desvio do lixo dos aterros destinadas às pessoas que vivem em apartamentos e condomínios.

Foram entregues calendários de reciclagem para 2010 em todos os apartamentos e condomínios. (São mais de 500 000 calendários!) O calendário realça informação sobre reciclagem e como se desfazer de lixo de um modo seguro.

Foram entregues aos proprietários recipientes de reciclagem para o interior de cada uma das habitações dos respectivos prédios. Os recipientes foram criados para facilitar a reciclagem aos moradores, que se servem deles para juntar o material reciclável a levar mais tarde para a área de reciclagem do prédio.

Além disso, a Câmara está a angariar voluntários e a fazer as devidas verificações, para depois os treinar como Embaixadores Voluntários dos 3 R. São estas pessoas que irão elaborar e executar uma campanha informativa personalizada de desvio do lixo nos respectivos prédios. Para saber como pode tornar-se Embaixador Voluntário dos 3 R, visite [toronto.ca/3rs](http://toronto.ca/3rs) ou telefone para o 311.

A recolha dos resíduos orgânicos (baldes verdes) está a chegar a todos os apartamentos e condomínios. Os resíduos orgânicos representam aproximadamente 30 por cento do lixo (em peso) que vai para os aterros. Cerca de 200 prédios com múltiplas unidades habitacionais são actualmente abrangidos pelo programa. O programa abrangerá todos os prédios da cidade com múltiplas unidades habitacionais dentro dos próximos dois anos.

[toronto.ca/recycle](http://toronto.ca/recycle)  
ou telefone para o 311

## **O novo assistente em linha em questões de resíduos dá as respostas**

Fique a saber o que fazer com o lixo.

O sítio Internet da Câmara tem uma nova ferramenta de pesquisa em linha – o assistente em questões de resíduos – para ajudar a perceber o que se pode fazer com o lixo. Para que recipiente é que vai? Será que são resíduos domésticos perigosos? O que é que faço com lixo que não vai para o balde ou contentor?

Apesar de o número de artigos recicláveis ter aumentado, ainda há certos plásticos e artigos de metal que Toronto não pode reciclar actualmente. As embalagens de comida em plástico transparente ou embalagens “blister” e as garrafas de propano fazem, decididamente, parte dos artigos NÃO recicláveis.

Apraz-nos saber que recicla com entusiasmo, mas se a reciclagem não for feita como deve ser o material incorrectamente reciclado vai contaminar o resto, estragar o equipamento e pode até causar ferimentos aos trabalhadores.

[toronto.ca/recycle](http://toronto.ca/recycle)  
ou telefone para o 311

## Fazer das áreas de recreio para crianças um espaço sem fumo

Proibição de fumar num raio de 9 metros ou 29,5 pés de uma área de recreio

É proibido fumar nas áreas de recreio para crianças de Toronto. O novo regulamento municipal proíbe que se fume num raio de nove metros:

- em volta da orla que delimite uma superfície de segurança da área de recreio ou do equipamento de recreio
- em volta da orla que delimita as piscinas para crianças (*wading pools*) ou as superfícies de segurança das áreas para chapinhar (*splash pads*).

A interdição está também em vigor em toda a área do Jardim Zoológico de High Park e em qualquer das herdades com animais exploradas por Parques, Silvicultura e Actividades Recreativas de Toronto (*Toronto Parks, Forestry and Recreation*).

Pesquisas recentes revelam que a exposição a fumo passivo pode afectar a atenção e o comportamento das crianças. As crianças mais pequenas podem não ter a possibilidade de se afastar de alguém que esteja a fumar perto delas (se estiverem num carrinho de bebé, num baloiço, num escorregão fechado, etc.).

Há mais de 800 áreas de recreio para crianças situadas em parques de Toronto, e este novo regulamento municipal fará com que as áreas onde as crianças brincam por toda a cidade sejam mais seguras.

[toronto.ca/parks](http://toronto.ca/parks)

## **Ajude a construir uma cozinha de palha em High Park**

A cozinha-escola para crianças em High Park vai ser construída com muros feitos de fardos de palha misturados com gesso e materiais recuperados localmente. Os fardos serão empilhados uns em cima dos outros dentro de uma armação para criar muros e paredes resistentes e bem isolados.

Esta estrutura de fardos de palha, o que há de melhor quanto a concepção de construção verde, será um espaço comunitário dinâmico destinados às crianças, para os programas de jardinagem e da natureza, as lições de culinária, os eventos comunitários e acções de formação em energia verde.

A Câmara, em parceria com a Fundação Parques e Árvores de Toronto (*Toronto Parks and Trees*), está a encorajar os munícipes a ajudarem-nos a construir a cozinha com a iniciativa “adoptar um fardo”. Os fundos angariados servirão para criar programas ambientais interactivos para as crianças e a comunidade. Todos os donativos dão direito a um recibo para fins de imposto.

[toronto.ca/parks/programs/children](http://toronto.ca/parks/programs/children)  
ou telefone para 416 338 5055

## **Campos e colónias de férias**

Há um campo de férias para crianças de todas as idades e segundo os vários interesses. Lembre-se de ir buscar um exemplar do guia FUN Guide ao centro comunitário ou à biblioteca da sua área, ou então consulte em linha, em [www.toronto.ca/parks/camps.htm](http://www.toronto.ca/parks/camps.htm), a lista dos programas e as informações relativas às inscrições.

[toronto.ca/parks/camps.htm](http://toronto.ca/parks/camps.htm)

## Um recorde de alojamento

Mais de 5 000 pessoas mudaram-se para habitações completamente novas e abordáveis ao longo dos últimos quatro anos, graças a uma parceria sólida e eficaz. Constituída pela Câmara de Toronto, pelo governo do Ontário e pelo governo do Canadá, juntamente com organizações privadas e sem fins lucrativos, esta coligação zelou para que as portas para uma melhor vida se abrissem para muitos.

O gráfico que se segue mostra o recorde de sucesso conseguido ao longo dos últimos quatro anos. Reflecte os investimentos do governo provenientes de programas como “Habitação Abordável” (*Affordable Housing*), “Auxílio à Reabilitação Residencial” (*Residential Rehabilitation Assistance*), “Estratégia de Emparceiramento para os Sem-Abrigo” (*Homelessness Partnering Strategy*) e outros.

De 2006 até ao fim de 2009	
5 383	Número de pessoas que vivem em habitações novas abordáveis financiados pela Câmara e pelos governos provincial e federal
4 377	Número de habitações abordáveis aprovadas pelo Conselho Municipal
2 153	Número de habitações abordáveis completadas
483 milhões	Montante investido pela Câmara e pelos governos provincial e federal em habitação abordável

Para continuar a este ritmo de recorde de sucesso, a Câmara adoptou um plano de 10 anos para criar e melhorar habitações abordáveis – um plano que inclui uma carta dos direitos à habitação, a primeira da Câmara e do país. O plano de Toronto “Oportunidades de Habitação” (*Housing Opportunities*) é um traçado pormenorizado destinado a guiar o investimento do governo, a actividade dos sectores público e privado e o envolvimento dos cidadãos na importante obra que é a criação em Toronto de habitação abordável. O seu objectivo é ajudar 257 700 lares a encontrar ou a manter a habitação abordável de que precisam para prosperarem e serem bem-sucedidos. Mais de 60 000 postos de trabalho seriam criados ou preservados com a implementação do plano, que pode ser consultado na nossa página web.

[toronto.ca/affordablehousing](http://toronto.ca/affordablehousing)

## **Local preferido, serviço preferido**

Tem algum local preferido em Toronto? O que é que ele tem de especial?

Eu vou bastantes vezes até à beira-lago, até Harbourfront, principalmente no Verão. Há sempre muitos espectáculos multiculturais por lá. Um dos espectáculos é “Barbados na Água” e eu sou de lá. Também gosto da área. Já fui num dos *ferries* para um passeio de 40 minutos pelas margens ribeirinhas.

Há algum serviço da Câmara que tenha um interesse especial para si?

Gostei mesmo muito da Noite em Branco (*Nuit Blanche*). Vivo no centro, portanto pude dirigir-me a pé para muitos dos locais, entre eles a Union Station. Amigos meus de Nova Iorque estavam de visita e levei-os a alguns dos locais. Foi um bom evento e foi grátis.

*Trevor Best, Toronto*

Tem um local preferido na cidade? Há algum serviço de que goste mesmo? Escreva-nos para [ourtoronto@toronto.ca](mailto:ourtoronto@toronto.ca)

## O Conselho Municipal dá a Toronto a *Energia para Viver Verde*

A “*Energia para Viver Verde*” (*The Power to Live Green*), uma nova estratégia arrojada para a energia, foi esmagadoramente adoptada pelo Conselho Municipal. A estratégia tem por objectivo reduzir os gases com efeito de estufa em Toronto a 80 por cento abaixo dos níveis de 1990 daqui até ao ano 2050.

A estratégia – a próxima fase do Plano de Acção da Cidade de Toronto sobre a Alteração do Clima (*Climate Change Action Plan*) – envisions Toronto com um abastecimento de energia limpa, segura e abordável. Sem uma estratégia energética abrangente, estima-se que as emissões de gases com efeito de estufa aumentarão até cerca de 33 megatoneladas em 2050 (comparativamente a 22 megatoneladas em 1990), o que equivale a encher 10 000 Rogers Centres.

A “*Energia para Viver Verde*” enfrentará este desafio com três acções principais:

1. Disponibilizar um ponto único de apoio e financiamento para projectos, tais como auditorias de energia e água, instalações ou melhoramentos através da Iniciativa de Viver Verde “Eficiência Energética e de Água de Toronto” (*Live Green Toronto Energy and Water Efficiency Initiative*). A parceria da Câmara, Toronto Hydro e outras importantes partes interessadas ajudará a conseguir uma maior eficiência energética nos edifícios.
2. Ajudar os torontinos a produzir energia eólica, solar e geotérmica para consumo próprio e venda. Estas medidas irão maximizar a produção de energia renovável.
3. Maximizar a distribuição de energia com o melhoramento das infra-estruturas e apoiar a “grelha inteligente” (*smart grid*) para oferecer aos clientes as informações, opções e controlo de que necessitam para gerir o seu próprio consumo energético.

[livegreentoronto.ca](http://livegreentoronto.ca)

## O Gabinete para a Integridade

Em 2004, Toronto tornou-se na primeira municipalidade do Canadá a criar o Gabinete para a Integridade (*Integrity Commissioner's Office*).

O Gabinete apoia o Conselho Municipal na administração do Código de Conduta pelo qual se regem o presidente da Câmara e os membros do Conselho. Há códigos distintos para os membros dos conselhos locais (definição restrita) (ou seja, Exhibition Place e o Zoo de Toronto) e conselhos jurisdicionais (ou seja, o colégio arbitral de licenciamento e a comissão de derrogação). Elevados níveis de comportamento ético são encorajados através de formação, aconselhamento e das respostas a queixas formais e informais.

O Código de Conduta abrange uma grande variedade de áreas, entre as quais: aceitação de presentes e benefícios; assegurar-se de que informações confidenciais não são indevidamente divulgadas; limites na utilização de recursos, bens e propriedades da Câmara; tratamento do pessoal; evitar influências indevidas; desvios às políticas do Conselho.

O Conselho Municipal adoptou uma série de normas para dar resposta às queixas relativas a violação do Código. Foram criadas para garantir um processo claro na resposta às queixas, permitindo a resolução informal de contestações, acelerando e facilitando o esclarecimento das situações para todos os interessados.

[toronto.ca/integrity](http://toronto.ca/integrity)

## Uma fonte moderna de energia

A indústria da electricidade está a acelerar em direcção à próxima geração. A Toronto Hydro-Electric System Limited está também a apressar as construções previstas para 2010 destinadas a renovar a envelhecida rede de distribuição de energia eléctrica de Toronto, e que vão permitir dar resposta a um crescimento futuro em termos de consumo de electricidade, possibilitar a produção e distribuição futura de energia renovável e melhorar o serviço ao consumidor com a introdução de tecnologia inteligente. O serviço e a fiabilidade em algumas áreas serão igualmente melhorados.

Chegou a altura de substituir aproximadamente um terço do equipamento de distribuição de Toronto Hydro. Cabos de alimentação, transformadores e estações de transformação espalhados pela cidade serão substituídos no âmbito de um programa faseado e a longo prazo. Toronto Hydro vai investir mais de 300 milhões de dólares neste plano de construção que se traduzirá no melhoramento do serviço ao cliente e em menos cortes de electricidade.

A renovação da rede é completada pelos esforços de conservação e gestão da procura (programas CDM) por parte da Toronto Hydro. A companhia incentiva os munícipes e negócios a baixar o consumo ou a usar a electricidade em horários de menor procura para aliviar alguma da pressão actual sobre a rede e ao mesmo tempo poupar dinheiro na factura da electricidade. Os programas CDM da Toronto Hydro já pouparam cerca de 387 megawatts (MW) desde o lançamento em 2005. Um megawatt é igual a 1 milhão de watts, ou seja a electricidade necessária para alumiar cerca de 66 667 lâmpadas CFL (lâmpadas fluorescentes compactas) de 15 watts. Só em 2009, os torontinos pouparam cerca de 39,7 MW – o que equivale a retirar 27 000 mil lares da rede.

[torontohydro.com](http://torontohydro.com)

## **Está na altura de ir ver o que se está a passar à beira-lago**

Se há já algum tempo que não vai até à beira-lago, talvez seja a altura de planear uma visita para este Verão. Com a revitalização da zona ribeirinha de Toronto agora em bom andamento, haverá novos parques e espaços públicos a explorar e a desfrutar.

### **Três pontes em forma de onda**

A área central da zona ribeirinha de Toronto tem agora três pontes em forma de onda premiadas, construídas à beira-lago. As pontes, situadas no fim das ruas Spadina, Simcoe e Rees, no cais onde os barcos acostavam, foram inspiradas na tradição canadiana do *cottage* e nas margens dos Grandes Lagos do Ontário. Assemelham-se a grandes docas de madeira e proporcionam a quem visita uma perspectiva única da envolvente do lago.

### **Urbanização pelo sector privado na zona ribeirinha**

O Conselho Municipal de Toronto aprovou a venda de Parkside ao Great Gulf Group of Companies. Desenhado pelo mundialmente conhecido arquitecto Moshe Safdie, a urbanização de Parkside será um complexo inovativo composto por espaço residencial, comercial e de escritórios, oferecendo vistas espectaculares do Lago Ontário e acesso térreo ao parque vizinho, o Sherbourne Park.

### **Novos parques estão a surgir na East Bayfront**

East Bayfront é uma nova zona que está a nascer junto ao lago, a sul do Lake Shore Boulevard, e que se estende da Jarvis Street à Parliament Street. Dentro de poucos anos, East Bayfront será uma nova comunidade cheia de vida, com atractivos tanto comerciais como residenciais, acesso público ininterrupto à beira-lago e transportes colectivos com zona de circulação reservada. A construção vai em bom andamento nos dois novos parques que um marco da da East Bayfront – o Sherbourne Park e a Canada's Sugar Beach. Ambos estarão prontos este Verão.

### **Waterfront Toronto**

A Câmara de Toronto, juntamente com os governos do Canadá e da província do criaram Waterfront Toronto para orientar e liderar o renascimento da zona ribeirinha de Toronto. Intei-re-se dos pormenores em [www.waterfronttoronto.ca](http://www.waterfronttoronto.ca)

## Dias do Ambiente da Comunidade

Reutilize, recicle e quando deitar fora faça-o de um modo seguro!

Faça a sua parte para que Toronto seja uma cidade mais limpa, mais verde e sociável. Leve os artigos domésticos que não quer, sejam eles novos ou usados, para um dos locais onde se realize um evento dos Dias do Ambiente da Comunidade. Para ver a lista pormenorizada daquilo que pode levar e ir buscar, faça uma visita ao sítio na Internet do Dia do Ambiente da Comunidade.

Aos sábados e aos domingos, os eventos realizam-se das 10h00 às 14h00. Às quintas-feiras, o horário dos eventos é das 16h00 às 20h00.

<b>Data</b>	<b>Local</b>	<b>Bairro</b>
Sábado, 3 de Abril	Earl Haig Secondary School 100 Princess Ave. (Kenneth Ave., a sul da Empress Ave.)	23
Sábado, 10 de Abril	Centennial Recreation Centre 1967 Ellesmere Rd. (a oeste da Markham Rd.)	38
Sábado, 11 de Abril	Lawrence Plaza 534 Lawrence Ave. W. (junto à Bathurst St.)	15
Sábado, 17 de Abril	Toronto Parking Authority Lot John St., junto à Weston Rd. (no local do Weston Farmers Market)	11
Sábado, 17 de Abril	Wabash Ave. (da Sorauren Ave. até à MacDonnell Ave.) (O presidente da Câmara, David Miller, estará presente neste evento)	14
Sábado, 24 de Abril	Malvern Community Recreation Centre 30 Sewells Rd. (a leste da Neilson Rd., a norte da Sheppard Ave. E.)	42
Domingo, 25 de Abril	Downsview Park Sheppard Ave. e Keele St.	9
Sábado, 1 de Maio	Frederick St. ao longo da Frederick St., junto à The Esplanade e David Crombie Park	28
Sábado, 1 de Maio	Dieppe Park 455 Cosburn Ave. (a leste da Greenwood Ave.)	29
Sábado, 8 de Maio	Enbridge Gas (parque de estacionamento a oeste) 500 Consumers Rd. (a oeste da Victoria Park Ave.)	33
Sábado, 8 de Maio	McGregor Park 2231 Lawrence Ave. E. (a oeste da Kennedy Rd.)	37
Quinta-feira, 13 de Maio	Donwoods Plaza 51-81 Underhill Dr. (a norte da Lawrence Ave. E.)	34

Sábado, 15 de Maio	SATEC at W.A. Porter Collegiate 40 Fairfax Cres. (a oeste da Warden Ave.)	35
Sábado, 15 de Maio	North Toronto Memorial Arena 174 Orchard View Blvd. (a oeste da Yonge St., a norte da Eglinton Ave.)	22
Quinta-feira, 20 de Maio	Amesbury Arena 155 Culford Rd. (a sul da Lawrence Ave. W., a leste da Black Creek Dr.)	12
Sábado, 2 de Maio	The Albion Centre 1530 Albion Rd. (junto à Kipling Ave.)	1
Sábado, 2 de Maio	Morningside Works Yard 891 Morningside Ave. (a sul da Highway 401)	43
Quinta-feira, 27 de Maio	Esther Shiner Stadium 5720 Bathurst St. (junto à Finch Ave. W.)	10
Sábado, 29 de Maio	Seneca College (Newnham Campus) 1750 Finch Ave. E. (parque de estacionamento das traseiras, a partir da Don Mills Rd.)	24
Sábado, 29 de Maio	Shaw St. ao longo do Fred Hamilton Park (a sul da College St.)	19
Quinta-feira, 3 de Junho	Birchmount Bluffs Neighbourhood Centre 93 Birchmount Rd. (junto à Kingston Rd.)	36
Sábado, 5 de Junho	Woodbine Beach Park 1675 Lake Shore Blvd. E. (junto à Coxwell Ave.)	32
Sábado, 5 de Junho	Stan Wadlow Park 373 Cedarvale Ave. (a leste da Woodbine Ave.)	31
Sábado, 12 de Junho	Broadview Ave. along Riverdale Park E. (a norte da Gerrard St. E.)	30
Domingo, 13 de Junho	Wychwood Ave. Wychwood Barns Park (a sul da St. Clair Ave. W., a leste da Christie St.)	21
Sábado, 19 de Junho	Commander Park Arena 140 Commander Blvd. (a partir da McCowan, a sul da Huntingwood)	41
Sábado, 19 de Junho	Etienne Brûlé Park (a leste do Humber River), entrar pela Catherine St., vindo de Old Mill Dr.	13
Sábado, 26 de Junho	Richview Collegiate 1738 Islington Ave. (junto à Eglinton Ave. W.)	4

Sábado, 26 de Junho	Colonel Samuel Smith Park Kipling Ave. e Lake Shore Blvd. W. (Powerhouse parking lot)	6
Sábado, 3 de Julho	Black Creek Pioneer Village 1000 Murray Ross Pkwy. (a leste da Jane St., a partir da Steeles Ave.)	8
Sábado, 3 de Julho	Central Technical School 725 Bathurst St. (entrar pela Borden St., na Harbord St.)	20
Sábado, 10 de Julho	Loretto College School 151 Rosemount Ave. (a oeste da Dufferin St.)	17
Domingo, 11 de Julho	Dufferin Mall 900 Dufferin St. (a sul da Bloor St. W.)	18
Sábado, 17 de Julho	Ramsden Works Yard 1008 Yonge St. (em frente à estação de metro de Rosedale)	27
Quinta-feira, 2 de Setembro	Carminie Stefano C.C. (parque de estacionamento das traseiras) 3100 Weston Rd. (do lado oeste, logo a norte da Sheppard Ave.)	7
Sábado, 11 de Setembro	Stonegate Plaza 150 Berry Rd. (junto à Stephen Dr., a leste da Park Lawn Rd.)	5
Sábado, 11 de Setembro	Toronto Parking Authority Lot 3885 Yonge St. (a sul da York Mills Rd.)	25
Quinta-feira, 16 de Setembro	North Toronto Memorial Arena 174 Orchard View Blvd. (a partir da Yonge St., a norte da Eglinton Ave. W.)	16
Sábado, 18 de Setembro	L'Amoreaux Community Recreation Centre entrar pela McNicoll Ave. (mesmo a oeste da Kennedy Rd.)	39
Sábado, 18 de Setembro	Toronto Hydro Building (parque de estacionamento das traseiras) 2 Civic Centre Court (West Mall e Burnhamthorpe Rd.)	3
Sábado, 25 de Setembro	Colonel Danforth Park 73 Colonel Danforth Trail (junto à Kingston Rd.)	44
Domingo, 26 de Setembro	Woodbine Centre 500 Rexdale Blvd. (junto à Highway 27)	2
Sábado, 2 de Outubro	Agincourt Mall 3850 Sheppard Ave. E. (junto à Kennedy Rd.)	40

Sábado, 2 de Outubro

Leaside Memorial Gardens  
1073 Millwood Rd. (junto à Laird Dr.)

26

[toronto.ca/environment\\_days](http://toronto.ca/environment_days)  
ou telefone para o 311